

# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 62841-3-9:2016

01-marec-2016

Nadomešča:

SIST EN 61029-2-9:2013

SIST EN 61029-2-9:2013/A11:2014

---

### Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 3-9. del: Posebne zahteve za prenosne zajeralne žage

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws

**iTeh STANDARD PREVIEW**

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen -Sicherheit -Teil 3-9: Besondere Anforderungen für Gehrungskappsägen

[SIST EN 62841-3-9:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité -- Partie 3-9: Exigences particulières pour les scies à onglets transportables

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 62841-3-9:2015**

---

#### **ICS:**

25.080.60	Strojne žage	Sawing machines
25.140.20	Električna orodja	Electric tools

**SIST EN 62841-3-9:2016**

**en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 62841-3-9:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016>

EUROPEAN STANDARD

**EN 62841-3-9**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2015

ICS 25.140.20

Supersedes EN 61029-2-9:2012

English Version

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and  
lawn and garden machinery - Safety - Part 3-9: Particular  
requirements for transportable mitre saws  
(IEC 62841-3-9:2014 , modified + COR1:2015)**

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines  
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-9: Exigences  
particulières pour les scies à onglets transportables  
(IEC 62841-3-9:2014 , modifiée + COR1:2015)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,  
transportable Werkzeuge und Rasen- und  
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-9: Besondere  
Anforderungen für Gehrungskappsägen  
(IEC 62841-3-9:2014 , modifiziert + COR1:2015)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-07-21. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

[SIST EN 62841-3-9:2016](http://standards.iteh.ai)

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## European foreword

The text of document 116/181/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-3-9, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-3-9:2015.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-3-9:2014, was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented (dop) 2016-06-18  
at national level by publication of an identical national standard or by endorsement
- latest date by which the national standards conflicting (dow) 2019-11-15  
with this document have to be withdrawn

EN 62841-3-9:2015 supersedes EN 61029-2-9:2012 + A11:2013.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

iTeh STANDARD PREVIEW

This European Standard is divided into four parts:

Part 1: General requirements which are common to most electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 3-9 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015. This Part 3-9 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for transportable mitre saws.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 3-9, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 3 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

**Warning:** Other requirements and other EU Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

The following print types are used:

- requirements; in roman type;
- *test specifications: in italic type;*

- notes: in small roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-3-9:2014 are prefixed "Z".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

### **Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 62841-3-9:2014 and COR1:2015 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

## **iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)**

[SIST EN 62841-3-9:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016>

## COMMON MODIFICATIONS

### 1 Scope

*Add after the first paragraph:*

This standard applies to **mitre saws** having a mass of:

- maximum 25 kg for tools capable of being lifted by hand by one person;
- maximum 50 kg for tools capable of being lifted by hand by two persons.

This standard does not apply to stationary **mitre saws**.

NOTE EN 1870-3 gives requirements for stationary **mitre saws** and **mitre saws** with a mass greater than indicated above.

### 2 Normative references

*Add the following normative reference:*

EN 847-1, *Tools for woodworking - Safety requirements - Part 1: Milling tools, circular saw blades*

### 8 Marking and instructions

8.14.2 a):

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

*Add the following new item:*

Z101) Instruction to use only saw blades recommended by the manufacturer, which conform to EN 847-1, if intended for wood and analogous materials.

### 21 Construction

*Add the following new subclause:*

**21.101.Z101** The saw blade provided with the tool, if intended for cutting wood and analogous materials, shall comply with EN 847-1.

*Compliance is checked by inspection and by receipt of relevant information from the saw blade manufacturer.*

*Replace the title of Annex I by the following:*

**Annex I**  
(normative)

**Measurement of noise and vibration emissions**

**Add the following annexes:**

**Annex ZA**  
(normative)

**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

This annex from Part 1 is applicable with the following addition:

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
-	-	Tools for woodworking - Safety requirements Part 1: Milling tools, circular saw blades	EN 847-1	-
ISO 180	-	Plastics - Determination of Izod impact strength	EN ISO 180	-

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 62841-3-9:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016>

**Annex ZZ**  
(informative)

**Coverage of Essential Requirements of Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers all relevant Essential Requirements as given in EU Directive 2006/42/EC (Machinery Directive).

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directives concerned.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 62841-3-9:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016>



## Bibliography

**Add the following to the bibliography:**

EN 1870-3, *Safety of woodworking machines - Circular sawing machines - Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches*

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 62841-3-9:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 62841-3-9:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016>



IEC 62841-3-9

Edition 1.0 2014-08

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE



**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –**  
**Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –**  
**Partie 3-9: Exigences particulières pour les scies à onglets transportables**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

PRICE CODE  
CODE PRIX



ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8322-1695-8

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.**  
**Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD .....	4
1 Scope .....	6
2 Normative references .....	6
3 Terms and definitions .....	6
4 General requirements .....	8
5 General conditions for the tests .....	9
6 Radiation, toxicity and similar hazards .....	9
7 Classification .....	9
8 Marking and instructions .....	9
9 Protection against access to live parts .....	12
10 Starting .....	12
11 Input and current .....	12
12 Heating .....	12
13 Resistance to heat and fire .....	12
14 Moisture resistance .....	13
15 Resistance to rusting .....	13
16 Overload protection of transformers and associated circuits .....	13
17 Endurance .....	13
18 Abnormal operation .....	13
19 Mechanical hazards .....	13
20 Mechanical strength .....	18
21 Construction .....	19
22 Internal wiring .....	23
23 Components .....	23
24 Supply connection and external flexible cables and cords .....	24
25 Terminals for external conductors .....	24
26 Provision for earthing .....	24
27 Screws and connections .....	24
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation .....	24
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions .....	31
Annex K (normative) Battery tools and battery packs .....	32
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources .....	32
Bibliography .....	33
Figure 101 – Mitre saw .....	24
Figure 102 – Saw blade quadrants .....	25
Figure 103 – Open guard construction .....	25
Figure 104 – Position of saw blade and lower guard relative to saw table .....	26
Figure 105 – Test probe .....	26
Figure 106 – Workpiece support dimensions .....	27

Figure 107 – Minimum extension offence .....	28
Figure 108 – Distance between fence and saw blade .....	29
Figure 109 – Mitre saw with centre workpiece support .....	29
Figure 110 – Flange characteristics .....	30
Table 4 – Required performance levels .....	13
Table I.101 – Noise test conditions for mitre saws .....	31

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 62841-3-9:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68ff9d55-2182-4898-ab36-170d46822a12/sist-en-62841-3-9-2016>